



ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И  
УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

# Об эндоскопической ретроградной холангиопанкреатографии

Эта информация поможет вам подготовиться к эндоскопической ретроградной холангиопанкреатографии (endoscopic retrograde cholangiopancreatography, ERCP) в центре MSK. Эта процедура является:

- эндоскопической
- ретроградной
- холангиопанкреатографией

## Что такое ERCP?

ERCP — это процедура, которая помогает врачу осмотреть желчные и панкреатические протоки без проведения операции.

Она выполняется гастроэнтерологом. Это врач, который имеет специальную подготовку для лечения проблем с пищеварением. Он также называется

специалистом по заболеваниям ЖКТ.

Вам может быть назначена процедура ERCP, если ваши желчные или панкреатические протоки сужены либо закупорены. Это может быть вызвано:

- опухолью;
- желчным камнем (образованием, которое формируется при затвердении желчи);
- рубцовой тканью;
- отек.

Закупорка этих протоков может привести к скоплению желчи в печени. Из-за этого могут появиться следующие симптомы:

- инфекция;
- боль в брюшной полости (животе);
- тошнота (ощущение подступающей рвоты);
- рвота;
- лихорадка;
- зуд;

- **Протоки** — это трубки в вашем организме, по которым переносится жидкость.
- По **желчным протокам** переносится желчь. Желчь — это жидкость, которая вырабатывается

- желтуха (когда кожа и белки глаз становятся желтыми).

Во время ERCP гастроэнтеролог будет использовать эндоскоп.

Это тонкая гибкая трубка с камерой на конце. С помощью эндоскопа врач найдет отверстие, соединяющее желчные и панкреатические протоки с тонким кишечником.

Он медленно проведет эндоскоп через ваше горло и желудок в тонкий кишечник и будет использовать камеру для направления движения эндоскопа. Врач введет контрастное вещество в желчный или панкреатический проток.

Кроме того, врач может:

- сделать биопсию, чтобы получить образец ткани из образования в желчном или панкреатическом протоке и отправить его в лабораторию для проверки на наличие рака;

печенью и помогает расщеплять пищу.

- По **панкреатическим протокам** переносится панкреатический сок.

Панкреатический сок — это жидкость, которая вырабатывается поджелудочной железой и помогает расщеплять пищу.

- удалить желчные камни (затвердевшую желчь, которая образуется в желчном пузыре);
- установить стент (тонкую полую трубку) в желчный проток, чтобы он оставался открытым.

## **Вещества, которые будут вам введены в день проведения ERCP**

### **Отделение анестезии (Anesthesia)**

Анестезия — это лекарство, под действием которого вы заснете во время процедуры. Перед проведением ERCP анестезия будет введена вам через катетер (тонкую гибкую трубку) в вену. Если у вас установлен центральный венозный катетер (central venous catheter, CVC), медсестра/медбрат введет анестезию через него, если это возможно. Не всем можно вводить анестезию через CVC.

Примерами CVC являются:

- имплантированный порт (иногда его называют Mediport или Port-A-Cath);
- туннельный грудной катетер (иногда его называют катетером Hickman™);
- периферически вводимый центральный катетер (peripherally inserted central catheter, PICC).

Если у вас нет CVC, анестезия будет вам введена через

капельницу внутривенного введения.

Медсестра/медбрат может поставить капельницу внутривенного введения в одну из вен, обычно на руке или кисти.

## **Контрастное вещество**

Во день проведения ERCP вам будет введено контрастное вещество. Контрастное вещество — это особый краситель, который позволяет врачу увидеть внутренние органы. Во время ERCP гастроэнтеролог введет контрастное вещество непосредственно в протоки.

Сообщите своему медицинскому сотруднику, если ранее у вас была реакция на контрастное вещество. Вам может быть назначено лекарство, чтобы снизить риск повторной аллергической реакции. В этом случае вам будут выданы материалы *Предотвращение аллергической реакции на контрастное вещество* (<https://sandbox18.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/preventing-allergic-reaction-contrast-dye>).

Контрастное вещество выводится из организма с мочой через 1–2 дня.

## **Что нужно сделать перед ERCP**

### **Задайте вопросы о принимаемых вами лекарствах**

До процедуры вам может потребоваться прекратить

прием некоторых лекарств. Обсудите с медицинским сотрудником, прием каких лекарств вам можно прекратить. Ниже приведено несколько распространенных примеров.

### **Антикоагулянты (лекарства, разжижающие кровь)**

Возможно, вы принимаете лекарства, разжижающие кровь, которые влияют на свертываемость крови. Если это так, спросите проводящего процедуру врача, как вам следует поступить. Контактная информация врача указана в конце этого материала.

Решение о прекращении приема этого лекарства зависит от причины, по которой вы его принимаете.

Ниже приводятся примеры распространенных лекарств, разжижающих кровь. Существуют и другие, поэтому обязательно сообщите своей лечащей команде обо всех принимаемых вами лекарствах. **Не прекращайте прием лекарства, разжижающего кровь, не посоветовавшись со специалистом вашей лечащей команды.**

- Apixaban (Eliquis<sup>®</sup>)
- Aspirin
- Celecoxib (Celebrex<sup>®</sup>)
- Cilostazol (Pletal<sup>®</sup>)
- Meloxicam (Mobic<sup>®</sup>)
- нестероидные противовоспалительные препараты (НПВП), такие как ibuprofen

- Clopidogrel (Plavix®)
- Dabigatran (Pradaxa®)
- Dalteparin (Fragmin®)
- Dipyridamole (Persantine®)
- Edoxaban (Savausa®)
- Enoxaparin (Lovenox®)
- Fondaparinux (Arixtra®)
- Гепарин (подкожное введение)
- (Advil®, Motrin®) и naproxen (Aleve®)
- Pentoxifylline (Trental®)
- Prasugrel (Effient®)
- Rivaroxaban (Xarelto®)
- Sulfasalazine (Azulfidine®, Sulfazine®)
- Ticagrelor (Brilinta®)
- Tinzaparin (Innohep®)
- Warfarin (Jantoven®, Coumadin®)

Ознакомьтесь с материалом *Как проверить, содержит ли лекарство или добавка aspirin, другие НПВП, витамин E или рыбий жир*

(<https://sandbox18.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids>).

В нем приводится важная информация о лекарствах, которые не следует принимать перед процедурой, а также указано, какими лекарствами их можно заменить.

## **Лекарства для лечения диабета**

Возможно, вы принимаете insulin или другие лекарства

для лечения диабета. Если это так, спросите врача, который назначил вам лекарство, что вам делать утром перед проведением процедуры. Возможно, перед проведением процедуры вам потребуется изменить его дозу.

### **При необходимости возьмите у своего врача справку о допуске**

Справка о допуске — это документ от врача, в котором сказано, что для вас эта процедура является безопасной. Перед EРСР вам может понадобиться получить одну или несколько справок о допуске. Ваш медицинский сотрудник центра MSK сообщит вам, надо ли это делать. Он должен получить такую справку о допуске не позднее чем за 1 день до проведения EРСР.

### **Справка о допуске при наличии автоматического имплантируемого кардиовертер-дефибриллятора (automatic implantable cardioverter-defibrillator, AICD) или постоянного кардиостимулятора (permanent pacemaker, PPM)**

Если у вас установлен AICD или PPM, сообщите об этом своему медицинскому сотруднику центра MSK. Вам понадобится справка о допуске от вашего кардиолога (врача по лечению сердца).

### **Справка о допуске при наличии других симптомов**

Вам понадобится справка о допуске от вашего врача, если в течение последних 6 недель у вас были какие-

либо из этих симптомов:

- боль в груди;
- появились новые проблемы с дыханием или ухудшились старые;
- предобморочное состояние.

## **Договоритесь с кем-нибудь, чтобы вас отвезли домой**

У вас должен быть ответственный сопровождающий, который отвезет вас домой после процедуры.

Ответственный сопровождающий — это человек, который поможет вам безопасно добраться домой. Этот человек должен иметь возможность связаться с вашей медицинской бригадой в случае возникновения каких-либо опасений. Договоритесь об этом заранее, до дня процедуры.

Если вам не удалось найти ответственного сопровождающего, который отвезет вас домой, позвоните в одно из указанных ниже агентств. Вам предоставят сопровождающего, который отвезет вас домой. Такие услуги платные, и вам потребуется обеспечить транспорт. Можно взять такси или арендовать машину, однако в этом случае все равно потребуется, чтобы с вами был ответственный сопровождающий.

## **Агентства в Нью-Йорке**

VNS Health: 888-735-8913

Caring People: 877-227-4649

## **Агентства в Нью-Джерси**

Caring People: 877-227-4649

## **Что нужно сделать за день до ERCP**

### **Запишите время, на которое назначена процедура**

Медсестра/медбрат отделения эндоскопии позвонит вам в промежутке между 8:00 и 18:00 за день до процедуры. Если проведение процедуры запланировано на понедельник, вам позвонят в предшествующую пятницу. Если до 17:00 с вами никто не свяжется, позвоните по номеру 212-639-7882.

Медсестра/медбрат сообщит вам, в какое время приехать в больницу и куда идти на процедуру. Она/он обсудит с вами инструкции, приведенные в этом руководстве. Кроме того, вам зададут вопросы по вашей медицинской карте. Она/он также изучит список ваших лекарств и скажет, какие из них вам следует принять утром в день процедуры. Запишите, какие лекарства будет необходимо принять утром в день процедуры.

---

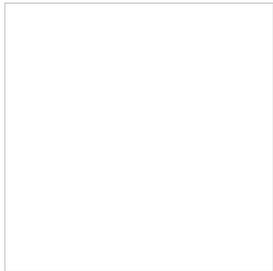
---

---

Если по какой-либо причине вам нужно отменить процедуру, сообщите об этом тому врачу, который запланировал ее проведение.

## **Что нужно сделать в день проведения ERCP**

### **Рекомендации по приему пищи и напитков: за 8 часов до прибытия**



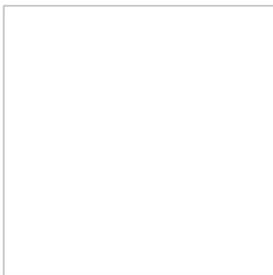
- **Прекратите прием пищи за 8 часов до прибытия, если вы этого еще не сделали.**
  - Ваш медицинский сотрудник может посоветовать вам прекратить прием пищи раньше. Если нужно, то обязательно соблюдайте полученные указания.
- За 8 часов до времени прибытия воздержитесь от еды и напитков, за исключением прозрачных жидкостей; вы можете пить:
  - Воду
  - газированные напитки;
  - Прозрачные соки, например, яблочный,

клюквенный и лимонад. Не пейте апельсиновый сок или соки с мякотью.

- Черный кофе или чай (без молока и сливок)
- Спортивные напитки, например, Gatorade®
- Желе, например, Jell-O®

Вы можете пить их не позднее, чем за 2 часа до прибытия.

## **Рекомендации по соблюдению питьевого режима: за 2 часа до времени прибытия**



**Ничего не пейте за 2 часа до прибытия.**  
Это также касается воды.

## **Что необходимо запомнить**

- Соблюдайте указания медицинского сотрудника по приему лекарств утром в день процедуры. Вы можете запить их несколькими маленькими глотками воды.
- Не наносите лосьон, крем, пудру, макияж, не пользуйтесь дезодорантом, одеколоном или парфюмерными средствами.
- Не надевайте металлические предметы. Снимите все ювелирные украшения, включая пирсинг.

- Оставьте все ценные вещи, такие как кредитные карты и ювелирные украшения, дома.
- Если вы носите контактные линзы, по возможности наденьте вместо них очки. Если вы не носите очков, захватите с собой в больницу футляр для контактных линз.
- Если вы носите зубные протезы, их нужно будет снять перед процедурой.

## **Что взять с собой**

- Ингалятор для экстренной помощи (например, albuterol от астмы), если вы им пользуетесь.
- Только ту сумму денег, которая может вам понадобиться в течение дня.
- Сумку для хранения личных вещей, если они у вас есть. К ним относятся очки или контактные линзы слуховые аппараты, зубные и другие протезы, парик или религиозные атрибуты.
- Бланк доверенности на принятие решений о медицинской помощи, если вы его заполнили.
- Если у вас есть имплантированный кардиостимулятор или автоматический имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (AICD), возьмите с собой карточку-памятку.

## **Где припарковаться**

Гараж MSK находится на East 66<sup>th</sup> Street между York Avenue и 1<sup>st</sup> Avenue. О ценах на парковку можно узнать по номеру телефона 212-639-2338.

Для въезда в гараж необходимо повернуть на East 66<sup>th</sup> Street с York Avenue. Гараж расположен приблизительно в четверти квартала от York Avenue. Он расположен на правой (северной) стороне улицы. Из гаража в больницу ведет пешеходный туннель.

Также доступны и другие парковки:

- East 69<sup>th</sup> Street между 1<sup>st</sup> Avenue и 2<sup>nd</sup> Avenue;
- East 67<sup>th</sup> Street между York Avenue и 1<sup>st</sup> Avenue;
- East 65<sup>th</sup> Street между 1<sup>st</sup> Avenue и 2<sup>nd</sup> Avenue.

В центре Дэвида Х. Коха по лечению и профилактике рака (David H. Koch Center for Cancer Care) можно воспользоваться платными услугами парковщика.

### **Куда идти**

Процедура будет проходить по одному из указанных ниже адресов:

### **Центр Дэвида Х. Коха по лечению и профилактике рака центра MSK**

530 E. 74<sup>th</sup> St.

New York, NY 10021

Поднимитесь на лифте на 8-й этаж.

## **Отделение эндоскопии в Memorial Hospital (основная больница центра MSK)**

1275 York Ave. (между East 67<sup>th</sup> Street и East 68<sup>th</sup> Street)  
New York, NY 10065

Поднимитесь на лифте В на 2-й этаж. Поверните направо и войдите через стеклянные двери в хирургический и процедурный центр (Surgery and Procedural Center).

### **Что будет происходить, когда вы приедете в больницу**

Вам будет необходимо несколько раз назвать и продиктовать по буквам ваше имя и фамилию, а также указать дату рождения. Это необходимо для вашей безопасности. Люди с одинаковыми или похожими именами могут проходить процедуру в один день.

Когда наступит время процедуры, вам выдадут больничную рубашку. Медсестра/медбрат введет вам внутривенную (ВВ) капельницу в одну из вен, как правило, на руке или на кисти руки.

### **В процедурном кабинете**

Вам выдадут капу для защиты зубов. Если вы носите зубные протезы, их нужно будет снять непосредственно перед процедурой.

Для проведения процедуры вы ляжете на спину или на левый бок. Когда вы удобно расположитесь на столе,

вам введут анестезию через IV-капельницу.

Когда вы уснете, врач введет эндоскоп вам в рот и выполнит ERCP. При необходимости он также может сделать биопсию, удалить желчные камни или установить стент.

## **В палате пробуждения**

Когда вы проснетесь после процедуры, вы будете находиться в палате пробуждения. Вы будете получать кислород через тонкую трубочку, которая располагается под носом и называется носовой канюлей. Медсестра/медбрат будет следить за температурой вашего тела, за пульсом, артериальным давлением и уровнем кислорода.

Вы будете находиться в послеоперационной палате до тех пор, пока полностью не придете в себя. Когда вы проснетесь, медсестра/медбрат принесут вам попить. Ваш врач поговорит с вами о пройденной процедуре, прежде чем вас выпишут из больницы.

Перед уходом из больницы медсестра/медбрат научат вас, как ухаживать за собой дома.

## **Что нужно сделать после ERCP**

Сразу после проведения ERCP можно вернуться к вашему обычному режиму питания. Врач скажет, нужно ли вам придерживаться ограничений в питании

после процедуры. Если нужно, то обязательно соблюдайте полученные указания.

Не употребляйте алкогольные напитки, например пиво или вино, в течение 24 часов (1 сутки) после процедуры.

Вы можете вернуться к привычному образу жизни через 24 часа после процедуры. Это касается вождения автомобиля и возвращения на работу.

После ERCP у вас может болеть горло. Оно пройдет через 1–2 дня. Ваш врач может назначить антибиотики (лекарства для лечения инфекций, вызванных бактериями). Соблюдайте указания по их безопасному приему.

## **Когда следует обращаться к своему медицинскому сотруднику**

Позвоните врачу при наличии таких симптомов:

- Температура тела 101 °F (38,3 °C) или выше.
- сильная (очень сильная) боль или ощущение твердости в животе (живот кажется твердым при прикосновении);
- отек в брюшной полости;
- сильная тошнота или рвота;

- рвота с кровью;
- кровянистый или черный стул;
- чувство слабости, аналогичное предобморочному состоянию, или оба эти состояния.

Если у вас появились вопросы, свяжитесь непосредственно с сотрудником вашей медицинской бригады. Если вы являетесь пациентом центра MSK, и вам нужно обратиться к медицинскому сотруднику после 17:00а также в выходные и праздничные дни, звоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe).

---

About Your Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography (ERCP) - Last updated on April 4, 2023

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center